证 明 书

CERTIFICATE

中 国 国 际 贸 易 促 进 委 员 会 暨 中 国 国 际 商 会

China Council for the Promotion of International Trade is China Chamber of International Commerce

ЭЛЕКТРОННАЯ КОПИЯ ОФОРМЛЕНА ЦЕНТРОМ ИСПЫТАНИЙ И РЕГИСТРАЦИИ МЕДИЦИНСКИХ ИЗДЕЛИЙ

中国国际贸易促进委员会

China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书
CERTIFICATE

号码 No. 201330B0/000597

兹证明：在所附文件上的河北鼎力医疗器械有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of HEBEI DINGLI MEDICAL APPARATUS AND INSTRUMENT CO.,LTD on the annexed DOCUMENT is genuine.

China Council for the Promotion of International Trade

授权签字：

Authorized Signature: Wu Ronghui

日期：2020年11月25日

(Date: Nov. 25, 2020)

证明书查询网址 Website for verifying the certificate: http://www.rzccpit.com/validate.html

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

«УТВЕРЖДАЮ»

Hebei Dingli Medical
Apparatus and Instrument Co., Ltd.

Генеральный директор (General Manager)
(должность)

Ян Шуанганг (Yan Shuanghang)
(ФИО)

Shuanghang Yan
(подпись)

河北鼎力医疗器械有限公司
Hebei Dingli Medical
Apparatus and Instrument Co., LTD

«10» мая 2020 г.

М.П.

Матрас противопролежневый надувной в вариантах исполнения, зарегистрированный товарный знак MED-MOS

Руководство пользователя

Hebei Dingli Medical Apparatus and Instrument Co., Ltd.

Пожалуйста, ознакомьтесь с содержанием данного руководства перед использованием матраса!

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Оглавление

1. Наименование....3
2. Назначение изделия....4
3. Краткая информация об изделии....4
4. Общий вид и комплект поставки медицинского изделия....5
5. Условия и область применения....7
6. Потенциальный пользователь....7
7. Показания к применению....7
8. Возможные побочные действия....7
9. Технические характеристики....7
10. Рабочие условия....13
11. Инструкции....13
12. Противопоказания для применения медицинского изделия....14
13. Меры безопасности....14
14. Риски применения....15
15. Требование к помещениям, в которых предполагается использование....15
16. Общие неисправности и устранение неисправностей....15
17. Техническое обслуживание....16
18. Критерии непригодности....16
19. Совместимость медицинского изделия....16
20. Ремонт....17
21. Хранение и транспортировка....17
22. Упаковка....17
23. Методы и средства очистки....17
24. Символы....18
25. Требования к утилизации....18
26. Срок службы....18
27. Требования к охране окружающей среды....19
28. Гарантийный ремонт....19
29. Гарантийные обязательства....19
30. Рекламация....20
31. Состав медицинского изделия....20
32. Электромагнитная совместимость....20
33. Международные стандарты....24
34. Информация об уполномоченном представителе в России и производителе....24

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

1. Наименование

Настоящая инструкция распространяется на медицинское изделие «Матрас противопролежневый надувной в вариантах исполнения, зарегистрированный товарный знак MED-MOS» (далее по тексту – матрас):

1. Матрас противопролежневый надувной ячеистый типа С, модель С01-I, в составе:
   - Матрас, модель С01-I – 1 шт.
   - Компрессор воздушный – 1 шт. (при необходимости)
   - Воздуховод – 1 шт. (при необходимости)
   - Мат-подушка треугольная – 1 шт. (при необходимости)
   - Наматрасник непромокаемый – 1 шт. (при необходимости)
   - Предохранитель – 1 шт. (при необходимости)
   - Руководство пользователя – 1 шт.

2. Матрас противопролежневый надувной трубчатый типа DL, модель DL01-I в составе:
   - Матрас, модель DL01-I – 1 шт.
   - Компрессор воздушный – 1 шт. (при необходимости)
   - Воздуховод – 1 шт. (при необходимости)
   - Мат-подушка треугольная – 1 шт. (при необходимости)
   - Наматрасник непромокаемый – 1 шт. (при необходимости)
   - Предохранитель – 1 шт. (при необходимости)
   - Руководство пользователя – 1 шт.

3. Матрас противопролежневый надувной трубчатый типа DL, модель DL02-I в составе:
   - Матрас, модель DL02-I – 1 шт.
   - Компрессор воздушный – 1 шт. (при необходимости)
   - Воздуховод – 1 шт. (при необходимости)
   - Мат-подушка треугольная – 1 шт. (при необходимости)
   - Наматрасник непромокаемый – 1 шт. (при необходимости)
   - Предохранитель – 1 шт. (при необходимости)
   - Руководство пользователя – 1 шт.

4. Матрас противопролежневый надувной трубчатый типа DL, модель DL04-I в составе:
   - Матрас, модель DL04-I – 1 шт.
   - Компрессор воздушный – 1 шт. (при необходимости)
   - Воздуховод – 1 шт. (при необходимости)
   - Мат-подушка треугольная – 1 шт. (при необходимости)
   - Наматрасник непромокаемый – 1 шт. (при необходимости)
   - Предохранитель – 1 шт. (при необходимости)
   - Руководство пользователя – 1 шт.

5. Матрас противопролежневый надувной трубчатый типа DL, модель DL05-I в составе:

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

- Матрас, модель DL05-I – 1 шт.
- Компрессор воздушный – 1 шт. (при необходимости)
- Воздуховод – 1 шт. (при необходимости)
- Мат-подушка треугольная – 1 шт. (при необходимости)
- Наматрасник непромокаемый – 1 шт. (при необходимости)
- Предохранитель – 1 шт. (при необходимости)
- Руководство пользователя – 1 шт.

6. Матрас противопролежневый надувной трубчатый типа DL, модель DL06-I в составе:
   - Матрас, модель DL06-I – 1 шт.
   - Компрессор воздушный – 1 шт. (при необходимости)
   - Воздуховод – 1 шт. (при необходимости)
   - Мат-подушка треугольная – 1 шт. (при необходимости)
   - Наматрасник непромокаемый – 1 шт. (при необходимости)
   - Предохранитель – 1 шт. (при необходимости)
   - Руководство пользователя – 1 шт.

7. Матрас противопролежневый надувной трубчатый типа DL, модель DL07-IIIB в составе:
   - Матрас, модель DL07-IIIB – 1 шт.
   - Компрессор воздушный – 1 шт. (при необходимости)
   - Воздуховод – 1 шт. (при необходимости)
   - Мат-подушка треугольная – 1 шт. (при необходимости)
   - Наматрасник непромокаемый – 1 шт. (при необходимости)
   - Предохранитель – 1 шт. (при необходимости)
   - Руководство пользователя – 1 шт.

Если Вы нашли среди перечисленных выше моделей Ваш матрас, пожалуйста, ознакомьтесь с текстом настоящего руководства пользователя перед началом использования матраса.

2. Назначение изделия

Матрасы используются для предотвращения пролежней у пациентов с долговременным постельным режимом.

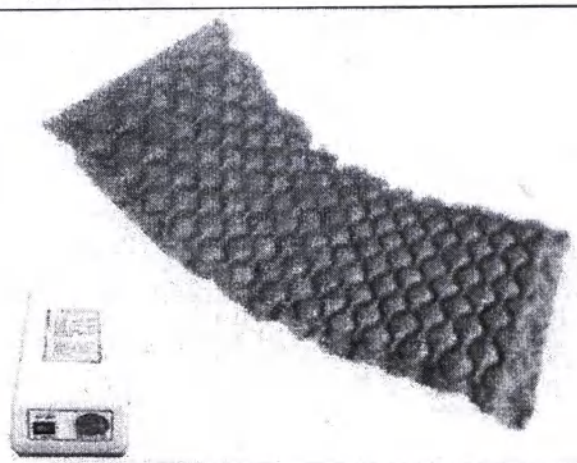
3. Краткая информация об изделии

Пролежни являются серьезной проблемой для пациентов, которым прописан длительный или постоянный постельный режим. Из-за долгого контакта с поверхностью кровати, кожа начинает воспаляться и этот процесс развивается. Подобные воспаления доставляют пациенту множество неудобств помимо основного заболевания и усложняют уход за ним.

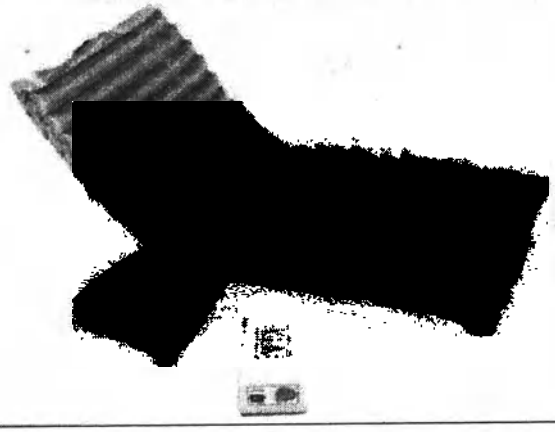
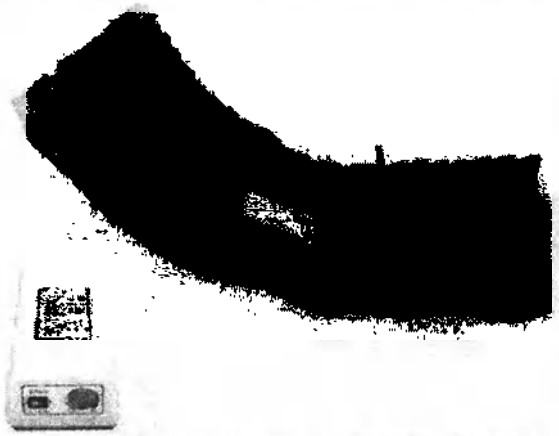
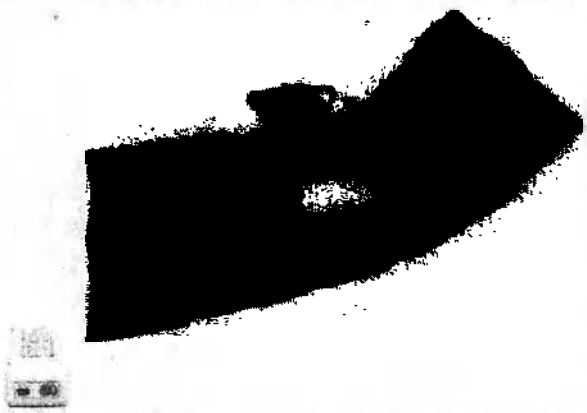
ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Матрас состоит из множества небольших воздушных камер, изготовленных из ПВХ, которые при подключении воздушного компрессора посчередно накачиваются, меняя точки давления на тело, а режим статики (сна) позволяет использовать матрас в тех случаях, когда пациенту противопоказаны любые движения. Матрасы несут в себе предохранительную функцию, а не восстановительную. Их основная цель – уменьшить давление тела на кровать, а не лечить пролежни.

4. Общий вид и комплект поставки медицинского изделия

Модель	Фото	Комплект поставки
DL01-I		– Матрас, модель DL01-I – 1 шт. – Компрессор воздушный – 1 шт. – Воздуховод – 1 шт. – Мат-подушка треугольная – 1 шт. – Наматрасник непромокаемый – 1 шт. – Предохранитель – 1 шт. – Руководство пользователя – 1 шт.
DL02-I		– Матрас, модель DL02-I – 1 шт. – Компрессор воздушный – 1 шт. – Воздуховод – 1 шт. – Мат-подушка треугольная – 1 шт. – Наматрасник непромокаемый – 1 шт. – Предохранитель – 1 шт. – Руководство пользователя – 1 шт.
C01-I		– Матрас, модель C01-I – 1 шт. – Компрессор воздушный – 1 шт. – Воздуховод – 1 шт. – Мат-подушка треугольная – 1 шт. – Наматрасник непромокаемый – 1 шт. – Предохранитель – 1 шт. – Руководство пользователя – 1 шт.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

DL04-I		– Матрас, модель DL04-I – 1 шт. – Компрессор воздушный – 1 шт. – Воздуховод – 1 шт. – Мат-подушка треугольная – 1 шт. – Наматрасник непромокаемый – 1 шт. – Предохранитель – 1 шт. – Руководство пользователя – 1 шт.
DL05-I		– Матрас, модель DL05-I – 1 шт. – Компрессор воздушный – 1 шт. – Воздуховод – 1 шт. – Мат-подушка треугольная – 1 шт. – Наматрасник непромокаемый – 1 шт. – Предохранитель – 1 шт. – Руководство пользователя – 1 шт.
DL06-I		– Матрас, модель DL06-I – 1 шт. – Компрессор воздушный – 1 шт. – Воздуховод – 1 шт. – Мат-подушка треугольная – 1 шт. – Наматрасник непромокаемый – 1 шт. – Предохранитель – 1 шт. – Руководство пользователя – 1 шт.
DL07-IIIB		– Матрас, модель DL07-IIIB – 1 шт. – Компрессор воздушный – 1 шт. – Воздуховод – 1 шт. – Мат-подушка треугольная – 1 шт. – Наматрасник непромокаемый – 1 шт. – Предохранитель – 1 шт. – Руководство пользователя – 1 шт.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

5. Условия и область применения

Условия применения: используется в медицинских учреждениях под присмотром врачей.

Область применения: профилактика пролежней, нормализация трофики тканей.

6. Потенциальный пользователь

Пациенты с долговременным постельным режимом.

Матрас не подходит для пациентов весом более 250 кг.

7. Показания к применению

Использование матрасов рекомендуется:

- в послеоперационный период;
- при послеинфарктном и постинсультном состоянии;
- при длительном постельном режиме, скелетном вытяжении, остеохондрозе, спондилезе, спондилолистезе позвоночника, спондилопатии легкой степени, остеопорозе;
- при различных травмах опорно-двигательного аппарата, неосложненных переломах, поперечных и остистых отростков позвонков;
- в период реабилитации после травм и операций на позвоночнике;
- при радикулопатии поясничного отдела, люмбалгии и ишиалгии;
- при ожогах и ожоговых болезнях;
- для лиц, по роду занятий связанных с нагрузкой на позвоночник и вибрациями (грузчики, водители, мотоциклисты, спортсмены);
- для профилактики осложнений и неврологических расстройств позвоночника.

8. Возможные побочные действия

Побочных действий не выявлено.

9. Технические характеристики

Основные функциональные характеристики матрасов

Модель	Тип матраса по форме воздушных камер	Кол-во воздушных камер	Размеры матраса (Д*Ш), мм	Размеры туалетного отверстия	Функция обдува	Функция переворачивания	Режим статики (сна)	Трехсекционная конструкция	Непрерывный мониторинг
DL01-I	Трубчатый	22	1950*900	-	-	-	√	√	√
DL02-I	Трубчатый	22	1950*900	-	√	-	√	√	√
C01-I	Ячеистый	35	2000*1000	-	-	-	√	√	√
DL04-I	Трубчатый	22	1950*900	320*200	-	-	√	√	√
DL05-I	Трубчатый	22	1950*900	320*200	-	-	√	√	√
DL06-I	Трубчатый	22	1950*900	320*200	-	√	√	√	√
DL07-IIB	Трубчатый	22	1950*900	320*200	-	√	√	√	√
	Примечание: Допустимая производственная погрешность к размерам матраса ± 100 мм; допустимая производственная погрешность к размерам туалетного отверстия ± 20 мм								

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Масса матрасов и воздушных компрессоров

Модель	Масса матраса (кг)	Масса компрессора (кг)
DL01-I	2,8	1,0
DL02-I	2,8	1,0
C01-I	1,9	1,0
DL04-I	2,9	1,0
DL05-I	3,0	1,0
DL06-I	3,1	1,0
DL07-IIIB	3,3	1,0
Примечание: Допустимая производственная погрешность к массе не более 5 %		

Технические характеристики компрессора

Допустимое напряжение	220-240 В
Частота	50-60 Гц
Потребляемая мощность	Не более 20 ВА

Надувание и выпуск воздуха

Насос работает в качестве альтернативы для надувания и выпуска воздуха. И надувание, и выпуск воздуха занимают около 5 минут. Этот процесс повторяется каждые 10 минут. Погрешности во времени в процентах составляет ± 10%.

Давление воздуха матраса можно регулировать между 0 кПа и максимальным значением 12 кПа ± 1,0 кПа или 10 кПа ± 1,0 кПа для матраса с функцией обдува.

Когда давление в матрасе достигает 3 кПа ± 0,5 кПа, матрас с микропористой стенкой автоматически высвобождает лишний воздух, создавая тем самым обдув тела пациента (функция обдува). Функция обдува осуществляется посредством микроскопических лазерных отверстий (микропористая стенка) размером 0,21 мм, через которые происходит постоянный выход воздуха, что обеспечивает постоянную вентиляцию мягких тканей и улучшает микроклимат кожи пациента.

Для удобства использования некоторые модели противопролежневых надувных матрасов можно сложить и специализировать для использования на кроватях для ухода с функцией переворачивания. Секции матраса (левая и правая) с функцией переворачивания расположены так, что могут принять необходимое положение в соответствии с положением секций кровати. Они будут работать должным образом, когда давление воздуха в таких матрасах достигнет нормального давления воздуха.

При включении функции статики (сна) компрессор перестает нагнетать и выпускать воздух, что приводит к остановке колебаний матраса.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Герметичность

При надувании матраса давление воздуха достигает максимального значения 12 кПа ± 1,0 кПа или 10 кПа ± 1,0 кПа для матраса с функцией обдува, а затем добавляют вес 250 кг на матрас и ждут 12 часов. Не должно быть выскакивания трубок из матраса и следов утечки воздуха (кроме вентиляционных отверстий).

Складывание

На матрасе не должно быть никаких очевидных складок после того, как матрас складывали 30 раз.

Шум

При правильной работе надувного матраса шум не должен превышать 50 дБ.

Непрерывное рабочее время

Надувной матрас может непрерывно работать в течение 24 часов.

Потребляемая мощность

Воздушный компрессор потребляет не более 20 ВА.

Воздуховод

Длина воздуховода 1,5 м ± 5%

Мат-подушка треугольная

Габаритные размеры (мм): 500*250*217 (±10%)

Масса – 1,9 кг (±5%)

Кабель питания компрессора

Длина (мм): 2000 (±10%)

Вес (кг): 0,2 (±10%)

Наматрасник непромокаемый

Габаритные размеры (Д*Ш, мм), масса (кг):

- для моделей DL01-I, DL02-I – 2000*1200 мм (±10%), масса 0,7 кг (±5%)
- для модели C01-I – 2350*1300 мм (±10%), масса 0,84 кг (±5%)
- для модели DL04-I – 782*1300 мм (±10%) – спинная секция, масса 0,31 кг (±5%)
  374*1300 мм (±10%) – крышка туалетного отверстия, масса 0,14 кг (±5%)
  944*1300 мм (±10%) – ножная секция, масса 0,45 кг (±5%)
- для моделей DL05-I, DL06-I - 2000*1200 мм (±10%)
  320*200 мм (±10%) - вырез под туалетное отверстие, масса 0,6 кг (±5%)
  648*458 мм (±10%) - крышка туалетного отверстия, масса 0,15 кг (±5%)
- для модели DL07-IIIB – 1440*1300 мм (±10%) – спинная и тазовая секции
  320*200 мм (±10%) - вырез под туалетное отверстие, масса 0,40 кг (±5%)
  648*458 мм (±10%) - крышка туалетного отверстия, масса 0,15 кг (±5%)
  645*497 мм (±10%) – боковая стационарная ножная секция (левая), масса 0,10 кг (±5%)
  645*497 мм (±10%) – боковая стационарная ножная секция (правая), масса 0,10 кг (±5%)
  673*539 мм (±10%) – подвижная ножная секция, масса 0,12 кг (±5%)

Водоупорность: не менее 8800 Па (897 мм. вод. ст.)

Предохранитель

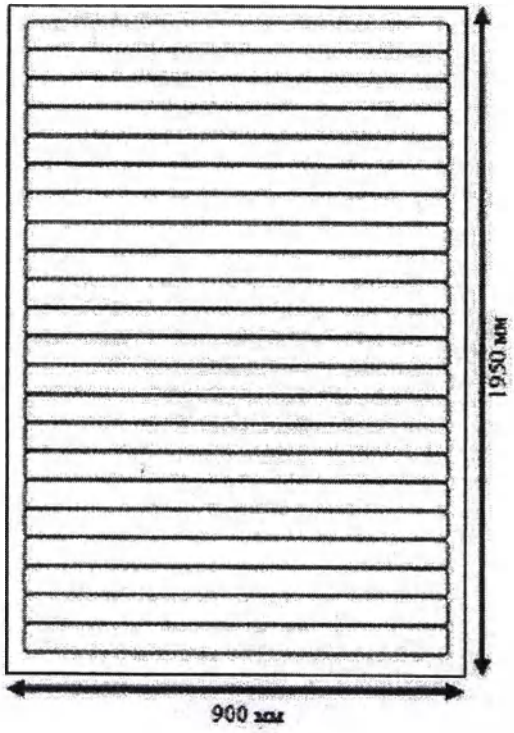
Тип предохранитель F0.5AL250B, 5мм*20мм

Габаритные размеры, форма и расположение секций матрасов

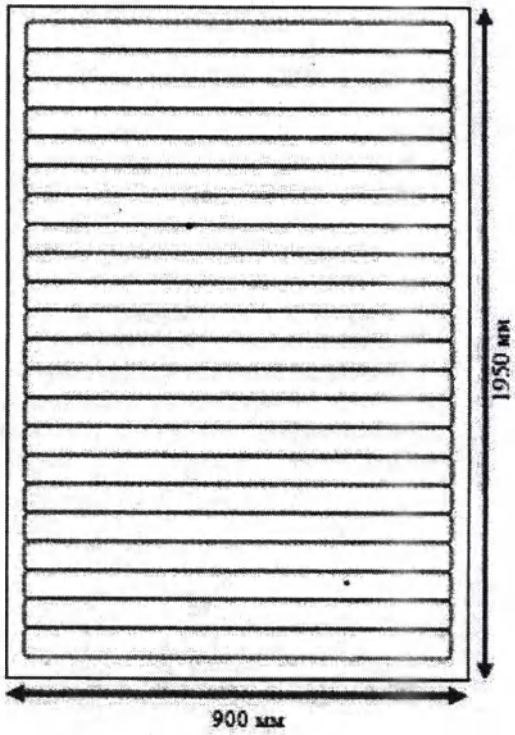
ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Все секции матрасов имеют прямоугольную форму.

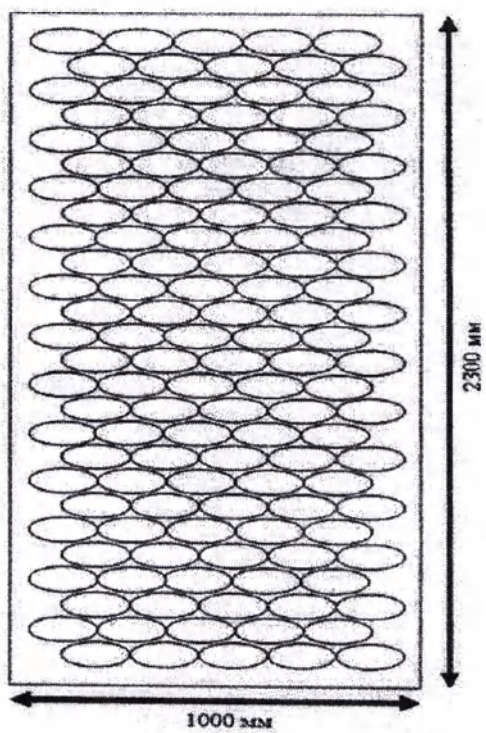
Допустимое отклонение размеров составляет ±10%



DL01-I



DL02-I



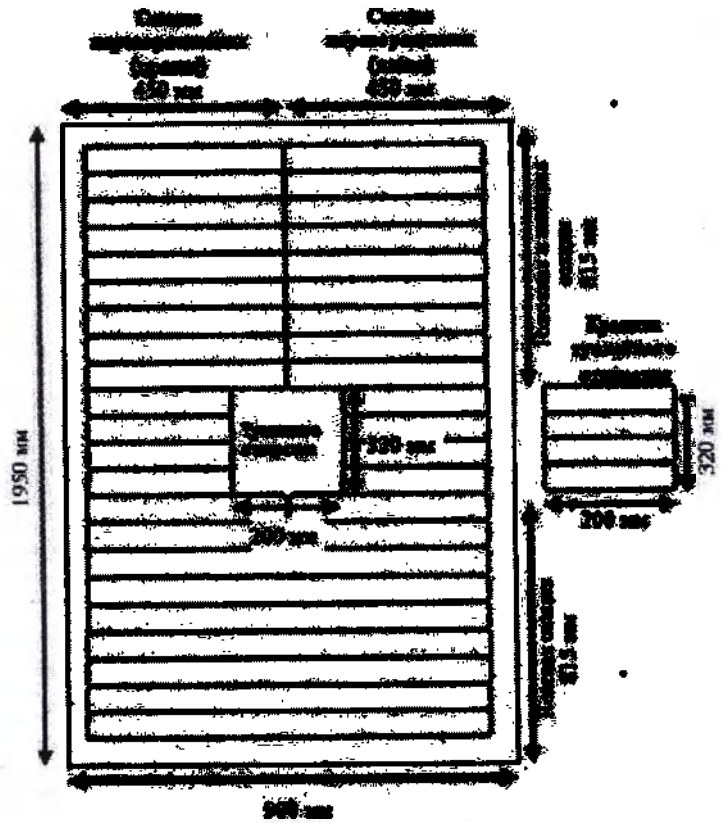
C01-I

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

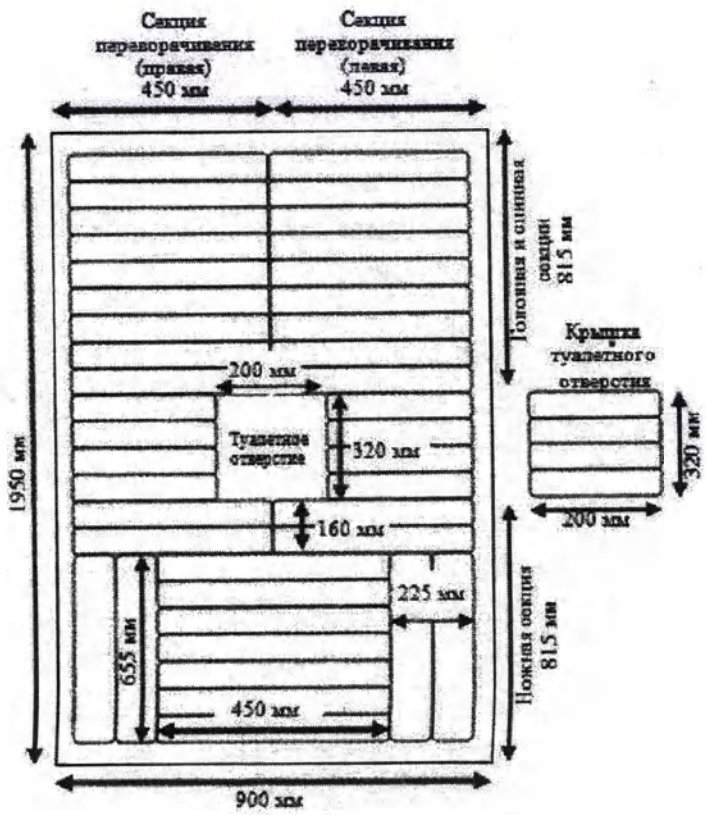
DL05-I

DL04-I

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU



DL06-I



DL07-IIIB

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Материалы

Изделие/компонент	Наименование материала	Марка материала	Производитель материала
Трубчатый матрас	ПВХ	HG-1300	HANHWA CHEMICAL (NINGBO) CO., LTD.
Ячеистый матрас	ПВХ	XG-90210	HUIZHOU CITY JINCHENG CO., LTD.
Воздуховод	ПВХ	K-1523	JIZHOU JINHAITE PLASTIC CO., LTD.
Треугольная мат-подушка	Поролон, хлопок	хлопок - CX15 пенополиуретан - SN-36	DEZHOU JIMEN SPONGE CO., LTD.
Непромокаемый наматрасник	ПВХ	HG-1300	HANWHA CHEMICAL (NINGBO) CO., LTD.

При производстве данного медицинского изделия не используются материалы животного и (или) человеческого происхождения. Данное медицинское изделие не содержит лекарственных средств или фармацевтических субстанций.

10. Рабочие условия

1) Температура: от +5°C до +40 °C

2) Относительная влажность: не более 85%

3) Атмосферное давление: от 700гПа до 1060 гПа

4) Условия питания: допустимое напряжение 220-240 В, частота 50-60 Гц, тип предохранителя и фиксированное значение: F0.5AL250B, 5мм×20мм. Если предохранитель поврежден, вилку сетевого шнура следует немедленно отключить, а страховую базу воздушного насоса следует удалить, а затем заменить новый предохранитель.

11. Инструкции

1) Поместите матрас на кровать для ухода или односпальную кровать и убедитесь, что на кровати нет острых или жестких предметов, которые могут повредить матрас. Расположение воздухозаборников должно быть у пациентов в ногах.

2) Выньте воздушный компрессор и поместите его либо на стол, либо платформу 20 см высотой над землёй. Удостоверьтесь, что он находится в устойчивом положении, а рабочая среда чистая и сухая.

3) Подключите воздушный компрессор и поверните ручку давления по часовой стрелке так, чтобы зеленый индикатор загорелся. Продолжайте поворачивать по часовой стрелке до максимального значения, немного воздуха необходимо выпустить.

4) Выньте синий воздуховод из полиэтиленового пакета. Один его конец должен быть подключен к выпускному отверстию воздушного компрессора, а другой конец должен быть подключен к воздухозаборнику матраса. Убедитесь, что соединение прочно закреплено и нет утечки воздуха.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

5) После того, как матрас надувался в течение 15-20 минут, давление воздуха должно достигнуть нормального рабочего диапазона. Перенесите пациента на матрас. В соответствии с потребностями пациента, используйте ручку давления на компрессоре для регулировки мягкости матраса.

6) Для матраса с туалетными отверстиями крышку туалетного отверстия можно снять.

7) Для включения режима статики (сна) отрегулируйте ручку на насосе против часовой стрелки. Два воздуховыпускных отверстия воздушного насоса освобождают воздух, поэтому матрас останавливает колебания и остается неподвижным. Этот режим необходим в тех случаях, когда больному противопоказаны любые движения (например, при повреждениях позвоночника или шеи), во время проведения амбулаторных процедур, также эта функция позволяет улучшить качество сна.

8) Если требуется быстрый спуск воздуха, нужно отсоединить воздушный компрессор и все воздуховоды.

9) Матрас можно использовать непрерывно в течение 24 часов. Для удобства пациента и уменьшения дискомфорта во время использования матрас необходимо застилать любой простыней медицинского назначения.

Примечание: простыня не входит в комплект поставки данного матраса.

12. Противопоказания для применения медицинского изделия

Пациенты со спинномозговыми переломами не должны использовать колеблющийся противопролежневый надувной матрас.

Использование матрасов не рекомендовано лицам с массой тела более 250 кг. В противном случае нагрузка на поверхность будет неоптимальной и сведет на нет весь позитивный эффект.

Кроме того, использование подобного матраса недопустимо при:

- травмировании позвоночного столба, особенно, если затронут костный мозг (таких больных, напротив, прочно фиксируют к ровной и жесткой поверхности);
- скелетно-шейных вытяжениях (это чревато существенным ухудшением состояния из-за регулярного движения надуваемых/сдуваемых ячеек).

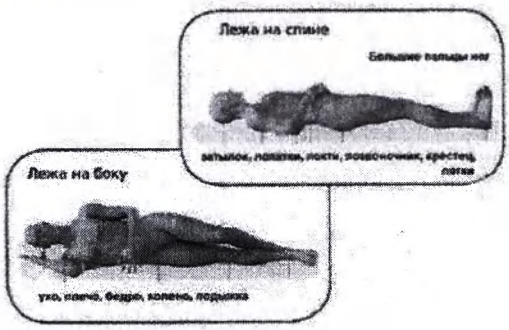


Рисунок – Зоны давления

13. Меры безопасности

1) Если воздушный компрессор работает неправильно, т.е. издаёт много шума или специфический запах, следует немедленно отключить вилку и прекратить использование компресса.

2) Матрас не подходит для пациентов весом более 250 кг.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

3) Пожалуйста, избегайте контакта матраса с острыми предметами и убедитесь, что на поверхности нет царапин. Нельзя фиксировать матрас острыми предметами (булавками, иглами и т.д.).

4) Пожалуйста, отрегулируйте давление воздуха, чтобы избежать утечки воздуха из-за высокого давления.

5) Пожалуйста, держите поверхность матраса в чистоте.

6) Если матрас не работает должным образом, то нужно отправить изделие к квалифицированному специалисту по ремонту или уведомить производителя.

7) Если матрас не используется, то нужно выпустить воздух из матраса и сложить его в оригинальную коробку. Хранить в сухом, хорошо вентилируемом помещении при температуре окружающей среды от -20°C до +55°C, при относительной влажности не более 90%. Убедитесь, что в помещении нет коррозионных веществ и избегайте сильного солнечного света.

8) Матрас должен быть использован под присмотром врачей.

9) Изделие против пролежней кладут на обычный матрас или плотное покрытие.

10) Специальные трубки для забора воздуха должны быть в ногах больного.

11) Компрессор подвешивается на кровать при помощи крюков, которые расположены на его задней стенке.

12) Воздуховоды подключают к компрессору и матрасу. Нужно включить компрессор на 10 мин., чтобы воздух заполнил матрас.

13) Ни в коем случае нельзя наполнять воздухом изделие или отключать его, если на нем лежит больной, это может спровоцировать поломку компрессора.

14) Изделие нельзя стирать и нагревать. Загрязнения снимают только влажными салфетками, смоченными в мыльном растворе.

14. Риски применения

Применение этого медицинского изделия является безопасным, при условии соблюдения требований настоящего руководства. Потенциальная польза от применения матрасов в разы превышает возможные риски. За подробной информацией обращайтесь к производителю или уполномоченному представителю производителя в своей стране.

15. Требование к помещениям, в которых предполагается использование

Концепция данного медицинского изделия не предполагает каких-либо особых требований к помещению, в котором оно может быть использовано. Достаточно соблюдать все рекомендации производителя, в том числе по электромагнитной совместимости, изложенные в тексте настоящего документа.

16. Общие неисправности и устранение неисправностей

Номер	Неисправность	Причина	Решение
1	Воздушный компрессор не работает и	1. Нет электричества или оно отключено 2. Предохранитель сгорел	1. Проверьте источник питания 2. Замените предохранитель (убедитесь, что насос отсоединен от

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

	индикатор питания не включен	3. Плохой контакт между вилкой и розеткой	сети электропитания) 3. Замените на розетку лучшего качества
2	Матрас не надувается или слишком мягкий	1. Ручка на насосе находится на минимальном значении 2. Синий воздуховод сжат или согнут 3. Матрас имеет утечку воздуха 4. Замятие в воздушном фильтре	1. Поверните ручку по часовой стрелке до максимума 2. Проверьте синий воздуховод 3. Проверьте матрас на утечку воздуха 4. Очистите воздушный фильтр, следуя инструкциям
3	Матрас слишком твердый	Ручка на насосе находится на максимальном значении	Поверните ручку против часовой стрелки, чтобы уменьшить давление
4	Воздушный компрессор издаёт много шума	1. Компрессор не размещен на платформе 2. На компрессоре размещены другие предметы 3. Винты на компрессоре ослабли 4. Нормальный рабочий звук	1. Переместите компрессор 2. Удалите объекты с верха компрессора 3. Проверьте ослабление винтов 4. Нормальный рабочий звук, похожий на звук внутри холодильника

17. Техническое обслуживание

1. При перемещении, обслуживании или ремонте данного изделия вилку следует отключать из сети электропитания.

2. Фильтр на нижней части компрессора следует очищать после 3-месячного использования. Делается это следующим образом:

а) Снимите фильтрующий картридж (фильтр и крышку фильтра) под компрессором.

б) Промойте фильтр водой, если грязь будет липкой и твердой, оставьте фильтр в воде на некоторое время.

в) После того как фильтр высохнет, верните его в коробку фильтра и зафиксируйте. Если фильтр не высох, не возвращайте его, так как это повлияет на срок службы компрессора.

3. Очищение поверхности матраса. Для моделей с длинными цилиндрическими воздушными камерами откройте пряжки на матрасе и выньте все надувные трубки, подкладки для кровати, затем вы можете очистить поверхность.

4. Храните матрас в сухом и проветриваемом месте, обратите внимание на влажность.

5. Матрас должен избегать длительного воздействия солнечного света, чтобы замедлить старение матраса.

18. Критерии непригодности

Если качество данного медицинского изделия вызывает сомнения, пожалуйста, свяжитесь с компанией производителем или уполномоченным представителем в вашей стране как можно скорее.

19. Совместимость медицинского изделия

Пожалуйста, используйте матрасы, только с изделиями, которые входят в его комплект поставки. Возможность качественного и безопасного использования, валидирована и гарантирована производителем только при совместном использовании указанного комплекта поставки.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Запрещено использовать матрас с изделиями сторонних производителей. Это может привести к неправильной работе медицинского изделия или нанесению вреда пациенту или врачу.

20. Ремонт

Если матрас не работает должным образом, то нужно отправить изделие к квалифицированному специалисту по ремонту или уведомить производителя.

Техническое и сервисное обслуживание должно производиться только производителем или уполномоченным представителем производителя. Не допускается самостоятельный ремонт или обслуживание медицинского изделия. Ненадлежащее обслуживание медицинского изделия может привести к неправильной работе.

21. Хранение и транспортировка

Матрас следует хранить в сухом и хорошо проветриваемом месте. Температура окружающей среды должна составлять от -20°С до +55°С, при относительной влажности не более 90%. Атмосферное давление от 700 гПа до 1060 гПа. Избегайте длительного воздействия солнечного света и контакта с коррозионными веществами.

Упакованный матрас может перевозиться обычными транспортными средствами, но должен быть защищен от дождя и снега. Не позволяйте контактировать с агрессивными веществами при транспортировке и избегайте механических столкновений.

22. Упаковка

Каждое изделие упаковывается в соответствии с нормами и процедурой компании-изготовителя. По согласованию с потребителем допускается применение другой упаковки и тары, обеспечивающей сохранность изделия при транспортировании.

Матрасы сложены в полиэтиленовую защитную пленку, а затем в упаковку из твердого картона вместе с руководством пользователя. Компрессор упакован в воздушно-пузырьковую пленку для защиты от повреждений. Ориентировочные размеры упаковки (ДхВхШ, см): 37,5х25,5х33,5.

23. Методы и средства очистки

Во время очистки матрас должен быть надут. Протирают матрас мягкой тряпкой, смоченной в воде или растворе из воды и 10% гидроксида натрия. При уходе за матрасом не рекомендуется использовать спиртосодержащие чистящие средства и средства с красителями. Перед дальнейшим использованием нужно полностью высушить матрас, не подвергая его воздействию прямых солнечных лучей. Глажение матраса категорически запрещено.

Компрессор нужно протирать мягкой влажной тряпкой не реже 2 раз в неделю. Прежде чем приступать к очистке компрессора, его необходимо отсоединить от сети. Тряпка для протирки компрессора не должна

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

быть мыльной или смоченной в спирте. Также при обработке компрессора нельзя использовать абразивные чистящие средства. После чистки нужно подсоединить компрессор к сети и проверить его функциональность. Фильтр на нижней части компрессора следует очищать после 3-месячного использования. Фильтр промывается водой, а в случае, если грязь липкая и твердая, можно оставить фильтр в воде на некоторое время.

24. Символы

Наименование и адрес производителя

Дата изготовления

Серийный номер

Лот

Знак соответствия CE

Ограничение влажности

Беречь от солнечных лучей

Осторожно! Обратитесь к сопроводительной документации

Обратитесь к руководству пользователя

Оборудование класса II

Заказные детали B-типа

Ограничение температуры

Беречь от влаги

25. Требования к утилизации

После прихода в негодность матрас следует утилизировать с помощью соответствующих органов, чтобы уменьшить загрязнение окружающей среды. Матрасы относятся к эпидемиологически безопасным отходам, приближенным по составу к твердым бытовым отходам и должны быть утилизирована согласно правил и нормативов страны использования.

Компрессор не подлежит утилизации вместе с бытовыми отходами по окончании срока службы. По истечении срока службы утилизируйте его как электронный лом. Для предотвращения возможного ущерба для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отделите этот прибор от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов.
Данный продукт не содержит никаких вредных веществ.

26. Срок службы

Срок службы - 5 лет.

Гарантийный срок службы - 1 год.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

27. Требования к охране окружающей среды

Данное медицинское изделие при использовании, транспортировке и хранении не оказывает негативного воздействия на человека и окружающую среду.

28. Гарантийный ремонт

1) В течение шести месяцев после покупки этого продукта клиенты могут трижды воспользоваться услугами гарантийного ремонта, замены и компенсации неисправных продуктов.
2) Через шесть месяцев после покупки этого продукта компания предлагает бесплатный технический ремонт при условии оплаты замены неисправных деталей.
3) Любые повреждения, вызванные неправильным использованием продукта или несоблюдением рекомендаций, не включены в три гарантийных ремонта.
4) Если качество данного продукта вызывает сомнения, пожалуйста, свяжитесь с компанией производителем или уполномоченным представителем как можно скорее.
5) Пожалуйста, ознакомьтесь с гарантийным сертификатом продукта и датой изготовления.

29. Гарантийные обязательства

Если качество приобретенного продукта вызывает сомнения, пожалуйста, свяжитесь с уполномоченным представителем как можно скорее.
Гарантийный срок эксплуатации - 12 месяцев со дня продажи при выполнении требований настоящего «Руководства пользователя»; за исключением быстроизнашивающихся деталей и повреждений, причинённых вследствие ненадлежащего обращения.
Для Вашей безопасности и из условий взаимозаменяемости деталей, ремонт и обслуживание продукции могут быть произведены в компании ООО «Медтехника-Р» с применением только оригинальных запчастей и деталей.
Гарантийный срок хранения - 12 месяцев. При обращении потребителя по гарантии, срок эксплуатации замененных частей не обновляется.
При обращении в ООО «Медтехника-Р» в случае неисправности, для более оперативного решения проблемы, сообщайте номер партии изделия, указанный на коробке и/или на самом изделии.
Срок службы: 5 лет, изготовлено из перерабатываемых материалов, не загрязняющих окружающую среду.

Адрес для направлений претензий и рекламаций:
Общество с ограниченной ответственностью «Медтехника РЕБОТЕК»
Адрес: 125222, г. Москва, ул. Генерала Белобородова, д. 35/2, этаж 1, помещение X
Тел.: +7 (495) 504-26-51
+7 (495) 504-26-53
E-mail: info@rebotec.net
Официальный сайт: http://www.med-mos.ru

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

30. Рекламация

Заявление в ОТК (заполняется клиентом):

1. Наименование/ФИО покупателя
2. Контактные данные уполномоченного лица покупателя
3. Номер и дата документа, по которому покупатель получил товар
4. Краткое описание проблемы (с любыми касающимися дела подробностями)
5. Приложения и фотодетализация

- копия гарантийного сертификата с отметкой продавца, накладной и чека, если товар куплен не напрямую в ООО "Медтехника-Р"
- фото товара, проблемных деталей и/или участков
- фото маркировки (наклейка/стикер, нанесённый на изделие на производстве)
- фото ненарушенной упаковки (обязательно при выбраковке в процессе приемки товара от транспортной компании)

6. Дата обращения и подпись

31. Состав медицинского изделия

Название	Состав
Матрас	√
Компрессор воздушный	√
Воздуховод	√
Мат-подушка треугольная	√
Наматрасник непромокаемый	√
Предохранитель	√
Руководство пользователя	√

32. Электромагнитная совместимость

Таблица 1: Электромагнитное излучение

Руководство и декларация производителя – Электромагнитная эмиссия от источника помехи		
Надувной противопролежневый матрас предназначен для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Покупатель или пользователь Надувного противопролежневого матраса должен убедиться, что он используется в такой среде.		
Испытание на излучение	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка – Руководство
Излучение на гармонике GB 17625.1	Категория А	Надувной противопролежневый матрас подходит для использования во всех учреждениях, в том числе в отечественных учреждениях и в тех, которые не связаны напрямую с общественной сетью низкого напряжения, которая снабжает электроэнергией здания, используемые для бытовых целей.
Флуктуации напряжения / мерцающие излучения	Соответствует	

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

GB 17625.2		
Излучение помех на радиочастотах GB 4343.1	Соответствует	Надувной противопролежневый матрас не подходит для подключения к другому оборудованию

Надувные противопролежневые матрасы не должны располагаться рядом или накладываться на другое оборудование с одинаковой или аналогичной рабочей частотой. В случае возникновения необходимости в их близком расположении или в наложении на них другого оборудования следует соблюдать правила эксплуатации и проверять корректность их функционирования в конфигурации, в которой они используются.

Таблица 2: Защита от электромагнитных полей 1

Руководство и декларация производителя – Защита от электромагнитных полей			
Надувной противопролежневый матрас предназначен для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Покупатель или пользователь Надувного противопролежневого должен убедиться, что он используется в такой среде.			
Испытание на электромагнитную невосприимчивость	Уровень тестирования МЭК (IEC) 60601	Уровень соответствия требованиям помехоустойчивости	Электромагнитная обстановка – Руководство
Электростатический разряд (ЭСР) GB/T 17626.2	±6 кВ контактный разряд ±8 кВ выпуск воздуха	не применяется ±8 кВ выпуск воздуха	Полы должны быть деревянными, покрытыми бетонной или керамической плиткой. Если же полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна быть не менее 30%.
Наносекундные импульсные помехи GB/T 17626.4	±2 кВ для линий питания ±1 кВ для линий ввода/вывода	±2 кВ для линий питания не применяется	Качество электрической сети должно быть типичным для использования дома или в больнице.
Выброс напряжения GB/T 17626.5	±1 кВ для выравнивания линии ±2 кВ от линии к земле	±1 кВ для выравнивания линии не применяется	Качество электрической сети должно быть типичным для использования дома или в больнице.
Падения (провалы) напряжения, исчезновения напряжения и перепады напряжения на входных линиях питания GB/T 17626.11	5% $U_{исп}$ (> 95% падения $U_{исп}$) для 0,5 цикла 40% $U_{исп}$ (60% падения $U_{исп}$) для 5 циклов 70% $U_{исп}$ (30% падения $U_{исп}$) для 25 циклов	5% $U_{исп}$ (> 95% падения $U_{исп}$) для 0,5 цикла 40% $U_{исп}$ (60% падения $U_{исп}$) для 5 циклов 70% $U_{исп}$ (30% падения $U_{исп}$) для 25 циклов	Качество электрической сети должно быть типичным для использования дома или в больнице. Если пользователю Надувного матраца от пролежней требуется продолжение работы во время перерывов в электропитании, то

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

	<5% $U_{исп}$ (> 95% падения $U_{исп}$) в течение 5 секунд	<5% $U_{исп}$ (> 95% падения $U_{исп}$) в течение 5 секунд	рекомендуется, чтобы Надувной матрац от пролежней запитывался от источника бесперебойного питания или батареи.
Магнитное поле с частотой питающей сети (50/60 Гц) GB/T 17626.8	3 А/м	3 А/м	Магнитные поля с частотой питающей сети должны иметь уровень, характерный для типичных условий в обычных помещениях жилого дома или больницы.
Примечание: $U_{исп}$ – это напряжение сети переменного тока до применения уровня испытания.			

Основными характеристиками являются: поддержание нормального рабочего состояния, стабильный выход аэрации, отсутствие аномального состояния газового отказа.

Таблица 3: Защита от электромагнитных полей 2

Руководство и декларация производителя – Защита от электромагнитных полей			
Надувной матрас от пролежней предназначен для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Покупатель или пользователь Надувного матраса от пролежней должен убедиться, что он используется в такой среде.			
Испытание на электромагнитную невосприимчивость	Уровень тестирования МЭК (IEC) 60601	Уровень соответствия требованиям помехоустойчивости	Электромагнитная обстановка – Руководство
Проведение РЧ GB/T 17626.6	3 В (допустимое значение) от 150 кГц ~ до 80 МГц	3 В (допустимое значение)	Портативное и мобильное оборудование радиосвязи должно использоваться не ближе к любой части Надувного матраца от пролежней, включая кабели, чем рекомендуемое расстояние разделения, рассчитанное по уравнению, применимому к частоте передатчика. Рекомендуемая величина территориального разноса $d = 1,2\sqrt{P}$
Излучение РЧ	3 В/м	3 В/м	$d = 1,2\sqrt{P}$ от 80 МГц до 800 МГц

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

GB/T 17626.3	от 80 МГц до 2,5 ГГц		$d = 1,2\sqrt{P}$ 800 МГц ~ до 2,5 ГГц, где: P – максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) в соответствии с данными производителя передатчика; d – рекомендуемая величина территориального разноса в метрах (м). Напряженность поля от фиксированных радиопередатчиков, определяемая методом электромагнитной съемки [а] места работ, должна быть ниже уровня соответствия в каждом частотном диапазоне. [б] Помехи могут возникать вблизи оборудования, обозначенного следующим символом:

Примечание 1: На частотах 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий частотный диапазон.

Примечание 2: Настоящие рекомендации могут оказаться неприменимыми в некоторых ситуациях, когда на распространение ЭМВ влияют поглощение и отражение электромагнитных волн от строений, объектов и людей.

[а] Напряженность поля от стационарных передатчиков, таких как базовые станции для радио- (сотовых/беспроводных) телефонов и наземных мобильных радиоприемников, любительских радиостанций, радиопередач AM и FM и телевизионного вещания, теоретически не может быть предсказана точно. Для оценки электромагнитной среды вследствие воздействия стационарных радиопередатчиков следует рассмотреть вопрос об электромагнитной съемке места работ. Если измеренная напряженность поля в местоположении, в котором используется Надувной матрац от пролежней, превышает соответствующий вышеприведенный допустимый уровень соответствия радиочастотных помех, следует убедиться в том, что Надувной матрац от пролежней нормально функционирует. Если же в работе устройства обнаруживаются сбои, то могут потребоваться дополнительные меры, такие как переориентация или перемещение Надувного матраца от пролежней.

[б] В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше 3 В/м.

Таблица 4: Рекомендуемая величина территориального разноса

Рекомендуемая величина территориального разноса между портативным и мобильным радиокоммуникационным оборудованием и Надувным матрацем от пролежней			
Надувной матрац от пролежней предназначен для использования в электромагнитной среде, в которой контролируются излучаемые радиопомехи. Покупатель или пользователь Надувного матраца от пролежней может способствовать предотвращению возникновения электромагнитных помех, поддерживая минимальный разнос между портативным и мобильным радиочастотным оборудованием (передатчиками) и Надувным матрацем от пролежней, как рекомендовано ниже, в соответствии с максимальной выходной мощностью коммуникационного оборудования			
Номинальная максимальная выходная мощность передатчика	Величина территориального разноса в зависимости от частоты		
	От 150 кГц до 80 МГц $d = 1,2\sqrt{P}$	От 80 МГц до 800 МГц $d = 1,2\sqrt{P}$	От 800 МГц до 2,5 ГГц $d = 2,3\sqrt{P}$

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

(Вт)			
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Для передатчиков с максимальной выходной мощностью, не указанной выше, рекомендуемую величину территориального разноса d в метрах (м) можно оценить, используя уравнение, применимое к частоте передатчика, где P – максимальная выходная мощность производителя передатчика в ватах (Вт) в соответствии с данными производителя передатчика.

Примечание 1: На частотах 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий частотный диапазон.

Примечание 2: Настоящие рекомендации могут оказаться неприменимыми в некоторых ситуациях. На распространение ЭМВ влияют поглощение и отражение электромагнитных волн от строений, объектов и людей.

33. Международные стандарты

№	Название стандарта
1	IEC 60601-1-1:2000 – Изделия медицинские электрические. Часть 1-1. Общие требования безопасности. Дополнительный стандарт. Требования безопасности к медицинским электрическим системам.
2	ISO 13485:2008 – Изделия медицинские. Системы менеджмента качества. Системные требования для целей регулирования.
3	EN ISO 14971: 2012 - Изделия медицинские - Применение управления рисками к медицинским изделиям (ISO 14971: 2007, исправленная версия 2007-10-01)
4	EN 980: 2008 Графические символ ы, используемые при маркировке медицинских изделий
5	EN ISO 15223-1: 2012 - Изделия медицинские - Символы, применяемые при маркировке на медицинских изделиях, этикетках и в сопроводительной документации - Часть 1: Общие требования.
6	IEC 60601-1-2:2007 - Медицинское электрооборудование - Часть 2: Стандарт обеспечения электромагнитной совместимости – Требования и испытания
7	ISO 10993-10:2002 - Биологическая оценка медицинских устройств - Часть 10: Испытания на раздражение и чувствительность кожи
8	IEC 60601-1-11: 2010 - Медицинское электрооборудование - Часть 1-11: Общие требования к основной безопасности и эксплуатационным качествам – Стандарт обеспечения: Требования к медицинскому электрооборудованию и медицинским электросистемам для домашнего применения

34. Информация об уполномоченном представителе в России и производителе

Информация об уполномоченном представителе в России:

Название: Общество с ограниченной ответственностью «Медтехника РЕБОТЕК»

Адрес: 125222, г. Москва, ул. Генерала Белобородова, д. 35/2, этаж 1, помещение 10

Тел.: +7 (495) 504-26-51

+7 (495) 504-26-53

E-mail: info@rebotec.net

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Официальный сайт: http://www.med-mos.ru

Информация о производителе и месте производства:

Название компании: Hebei Dingli Medical Apparatus and Instrument Co., Ltd.

Адрес: No.588, Chang'An E. Road, Jizhou District, Hengshui City (In the Yard of Hebei Jixing Pharmaceutical Packaging Company) (No.588, Чанган И. Роуд, Цзичжоу Дистрикт, Хэншуй Сити (Ин зэ Ярд оф Хэбэй Жисинг Фармасьютикэл Пэкэджинг Компани))

Телефон/факс: 0318-8632089

E-mail: 350934394@qq.com

Адрес места производства: No.588, Chang'An E. Road, Jizhou District, Hengshui City (In the Yard of Hebei Jixing Pharmaceutical Packaging Company) (No.588, Чанган И. Роуд, Цзичжоу Дистрикт, Хэншуй Сити (Ин зэ Ярд оф Хэбэй Жисинг Фармасьютикэл Пэкэджинг Компани))

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Перевод с китайского и английского языков на русский язык

СЕРТИФИКАТ

[Эмблема: Китайский комитет по содействию развития международной торговли]

Китайский комитет по содействию развития международной торговли является Китайской палатой международной торговли

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Китайский Комитет по содействию международной торговле (CCPIT)

Китайская палата международной торговли

СЕРТИФИКАТ

№201330B0/000597

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что печать компании HEBEI DINGLI MEDICAL APPARATUS AND INSTRUMENT CO., LTD. (ХЭБЭЙ ДИНЛИ МЕДИКАЛ АППАРАТУС ЭНД ИНСТРУМЕНТ КО., ЛТД.) на прилагаемом ДОКУМЕНТЕ является подлинной.

Китайский Комитет по содействию международной торговле (CCPIT)

(подпись)
Уполномоченный подписант: Ву Жунхуэй
Подпись:
Дата: 25 ноября 2020 г.

Гербовая печать:
Китайский Комитет по содействию
международной торговле *
для удостоверения торговых сделок

Тисненая печать:
Китайский Комитет по содействию
международной торговле *
для удостоверения торговых сделок

Сайт для проверки сертификата: http://www.rzccpit.com/validate.html

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Китайский Комитет по содействию международной торговле (CCPIT)

Китайская палата международной торговли

СЕРТИФИКАТ

№201330B0/000597

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что печать компании HEBEI DINGLI MEDICAL APPARATUS AND INSTRUMENT CO., LTD. (ХЭБЭЙ ДИНЛИ МЕДИКАЛ АППАРАТУС ЭНД ИНСТРУМЕНТ КО., ЛТД.) на прилагаемом ДОКУМЕНТЕ является подлинной.

Китайский Комитет по содействию международной торговле (CCPIT)

(подпись)
Уполномоченный подписант: Ву Жунхуэй
Подпись:
Дата: 25 ноября 2020 г.

Гербовая печать:
Китайский Комитет по содействию
международной торговле *
для удостоверения торговых сделок

Тисненая печать:
Китайский Комитет по содействию
международной торговле *
для удостоверения торговых сделок

Сайт для проверки сертификата: http://www.rzccpit.com/validate.html

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

/подпись/

Печать:

ХЭБЭЙ ДИНЛИ МЕДИКАЛ АППАРАТУС ЭНД ИНСТРУМЕНТ КО., ЛТД.

/Далее текст Руководства пользователя следует на русском языке/

Hebei Dingli Medical Apparatus And Instrument Co., Ltd. (Хэбэй Динли Медикал Аппаратус Энд Инструмент Ко., Лтд.)

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Перевод данного текста выполнен переводчиком Краплиным Денисом Александровичем

Российская Федерация

Город Москва.
Шестнадцатого февраля две тысячи двадцать первого года.
Я, Прокошенкова Елена Евгеньевна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Краплина Дениса Александровича.
Подпись сделана в моем присутствии.
Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: №-21/86-н/77-2021- 9-3432

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.

Е.Е. Прокошенкова

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 30 лист(-а,-ов).

Е.Е. Прокошенкова

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU